

华维芬◎著

英语专业教材建设：理论与实践

Materials Development for English Majors: Theory and Practice

华维芬◎著

英语专业教材建设 : 理论与实践

Materials Development
for English Majors:
Theory and Practice



广东高等教育出版社
Guangdong Higher Education Press

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

英语专业教材建设: 理论与实践/华维芬著. —广州: 广东
高等教育出版社, 2012. 7

ISBN 978 - 7 - 5361 - 4392 - 0

I. ①英… II. ①华… III. ①英语 - 教材建设 - 研究 - 中
国 IV. ①H319

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 157793 号

广东高等教育出版社出版发行

地址: 广州市天河区林和西横路

邮政编码: 510500 电话: 020 - 87553735

网址: <http://www.gdgjs.com.cn>

广州华南印刷厂有限公司印刷

890 毫米 × 1 240 毫米 1/32 7.75 印张 182 千字

2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月第 1 次印刷

定价: 28.00 元

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系调换。

(版权所有 · 翻印必究)

◎ | 前 言

教材建设既是一个研究领域，同时也是一项实践活动。作为一个研究领域，语言教学材料的设计、实施、评估的原则与步骤是其研究对象；作为一项实践活动，它涉及教师及教材编写者从事的对教学材料的编写、评估与改编等活动。理想的做法是上述两个方面是互动的，即理论指导课堂教学材料的建设和使用，同时又源于后者（汤姆林森 Tomlinson, 2001）。从事教材建设活动也是促进教师个人和职业发展的一种手段，是帮助教师理解和应用语言学习理论的最佳方法之一。20 世纪 90 年代英国利兹大学就开设了语言教学材料建设的硕士课程，世界各地的 TESOL 及英语应用语言学课程现在大都涵盖了教材建设课程。人们也逐渐意识到教师本身就是教材建设者，需从事教材的编写、评估及改编等工作，使教材真正适合学生的需求。

我国的英语教材建设研究起步较晚，虽然取得了不少学术成果，但相比国外而言，这方面还是没有得到足够的重视。据统计，1978—2009 年，国内 10 种外语类核心刊物上发表的有关教材建设研究的论文共 434 篇，其中 1978—1987 年有 123 篇，1988—1997 年有 160 篇，1998—2009 年有 151 篇（束定芳、华维芬，2009）。这些论文中，有相当一部分是对国内外教材的介绍和评价，其中大部分文章是些经验式的主观评价和教材使用者对现有教程的评议，缺乏对教材建设中的经验和教训进行系统的归纳和总结，并进而上升到理论的高度；有些是对教材编

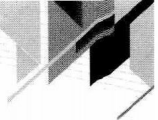
写原则的探讨，也有些是研究教材的功能以及教材与教法的关系等。总的来说，“外语教材研究方面高质量的学术论文并不多见，理论专著更是寥若晨星”（庄智象，2006）。由此，作者选择了英语专业教材建设这一课题，旨在抛砖引玉，引起外语界对英语教材研究的重视，为编写高质量的英语专业教材提供科学的理论指导。

本书分三部分：理论探讨、个案研究和展望与建议。第一部分有四章，为理论探讨。第一章是概论，探讨了教材的定义和作用，并对新中国成立以来英语专业的教材建设进行了简要回顾。第二章探讨了英语专业教材建设的理论基础，涉及外语教学大纲、交际能力理论、输入与输出假设、建构主义理论和人本主义理论等。第三章为英语专业教材的编写，包括教材编写需求分析、教材编写原则和步骤、教材改编、网络教材编写以及教材编写的课程培训等内容。第四章为英语专业教材的评估，探讨了教材评估的意义、原则和方法等内容。第二部分为个案研究，共三章：第五章阐述了英语专业教材任务的定义、种类、设计原则与特征，并提出了综合英语教材任务评估框架。第六章是两套综合英语教材任务设计的文本分析，对两套英语专业综合英语教材（《现代大学英语：精读》和《新世纪高等院校英语专业本科生系列教材：综合教程》）的编写原则进行了介绍，对上述两套教材（1~4册）中任务指令及其内容进行了统计、分析和比较。第七章为两套综合英语教材任务设计的问卷和访谈调查结果与分析，介绍了问卷调查的设计、调查的目的、对象和方法，并对调查结果进行了统计和分析。第三部分为展望与建议，对我国英语专业教材建设研究方向提出了若干建议。

本书从选题、收集资料、调研访谈到完稿，历时3年多。虽然历经艰辛，但心中还是充满了快乐和收获。我感受到了自己在学术上的进步，同时也有了更多的人生感悟，这些为我今后的学术生涯和人生道路打下了扎实的基础。为此，我要特别感谢那些关心、帮助和支持过我的人们。首先我要感谢我的导师束定芳教授，他执着的学术追求和严谨的治学风格深深地感染了我、鞭策着我，感谢他引领我走上学术之路，感谢他给了我参与上海高校调研项目和中国外语教学理论研究60年项目的机会。在参与这些项目的过程中，我不仅对上海高校的英语专业情况有了感性的认识，而且对我国外语教学研究有了纵向的了解。感谢庄智象教授、邹申教授、顾伟勤副教授、赵美娟副教授，他们提出的宝贵意见和建议，加深了我对问题的思考。感谢何兆熊教授百忙之中抽出时间接受访谈，介绍《新世纪高等院校英语专业本科生系列教材：综合教程》的编写理念和编写过程。感谢王蓓蕾博士和安琳博士在繁忙的学习和工作中抽出宝贵的时间，帮助联系和发放调查问卷。感谢所有接受问卷调查和访谈的老师以及学生们。我还要感谢我的家人，多年来一直全力以赴地支持、关心我，使我能够专心投入科研工作。

由于时间较紧，笔者水平有限，书中难免有疏漏之处，恳请同行、专家和读者批评指正。

华维芬
2012年6月



◎ | 目 录

目 录

第一部分 理论探讨

第一章 概论·····	(2)
第一节 教材的定义与作用·····	(4)
第二节 英语专业教材建设的历史回顾·····	(5)
第二章 英语专业教材建设理论基础·····	(11)
第一节 外语教学大纲·····	(11)
第二节 交际能力理论·····	(14)
第三节 输入、输出假设·····	(16)
第四节 建构主义理论·····	(19)
第五节 人本主义理论·····	(21)
第三章 英语专业教材的编写·····	(25)
第一节 需求分析·····	(26)
第二节 教材编写的原则与步骤·····	(30)
第三节 教材的改编·····	(41)
第四节 网络材料的编写·····	(45)
第五节 教材编写的培训·····	(48)
第四章 英语专业教材的评估·····	(55)
第一节 教材评估的意义·····	(55)
第二节 教材评估的原则·····	(55)
第三节 教材评估的方法·····	(58)

第二部分 个案研究

第五章 英语教材任务概述及综合英语教材任务评估框架···	(76)
------------------------------	------

第一节 英语教材任务概述	(76)
第二节 综合英语教材任务评估框架	(84)
第六章 两套综合英语教材任务设计的文本分析	(94)
第一节 两套综合英语教材简介	(94)
第二节 任务文本分析的内容与方法	(96)
第三节 任务文本分析结果与讨论	(102)
第七章 两套综合英语教材任务设计的调查结果与分析	(123)
第一节 调查目的与问卷设计	(123)
第二节 调查方法与对象	(124)
第三节 调查结果与分析	(125)

第三部分 展望与建议

展望与建议	(156)
-------------	-------

附 录

附录一 综合英语教材任务的学生调查问卷	(162)
附录二 综合英语教材任务的师生访谈问卷	(166)
附录三 《现代大学英语:精读》的任务(以第一册第一课为 例)	(167)
附录四 《综合教程》的任务(以第一册第一课为例)	(183)
附录五 A Summary of the Text-Driven Framework	(195)
附录六 A Flexible Framework for Materials Development Courses	(199)
附录七 Checklist of Evaluation Criteria	(204)
附录八 Choosing a Textbook: Questionnaire	(211)
附录九 A Consumer's and Designer's Guide	(214)
附录十 Materials Evaluation Checklist	(221)
参考文献	(228)

第一部分 理论探讨

◎ 第一章 概 论

随着我国改革的不断深入和对外开放政策的广泛推行，特别是我国加入世界贸易组织后，社会各个领域包括经济、政治、金融、科技、文化和军事等和国际社会交流与合作活动日益频繁，各行各业对英语人才的需求量随之大幅度增加，对英语人才的层次要求也不断提升。社会需要的不再仅仅是懂英语的毕业生，而是文化素养高、身心健康、知识广博、综合能力强，并能熟练运用英语的高素质专门人才。高水平、高素质英语人才的培养离不开高质量的英语教材，而教材的内容和形式都需顺应社会对英语人才培养规格的要求不断进行调整。正如著名学者戴炜栋教授（2005）所言，21 世纪的英语教学不是单纯的英语培训，而是英语教育，是以英语为主体，全面培养高素质的复合型人才的教育。教材的编写和出版也应顺应这种潮流。

改革开放以来，我国高校英语专业教材建设取得了一系列喜人的成果，推出了《英语》（许国璋主编）、《新编英语教程》（李观仪主编）、《交际核心英语》（李筱菊主编）、《高级英语》（张汉熙主编）、《现代大学英语：精读》（以下简称《精读》）（杨立民主编）和《新世纪高等院校英语专业本科生系列教材：综合教程》（以下简称《综合教程》）（何兆熊主编）等一系列高质量的综合英语教材，有力地推动和促进了英语专业的教学工作。但还存在不少问题，如有些教材内容陈旧，不能反映国内外最新的理论研究成果，缺乏时代感；不少教材则千篇一律，缺乏个性；有些教材只重视知识、技能的传授，忽视了能力和素质的培养，难以适应复合型人才的需求。目前我国高校英语专业教材大多由中国学者自行编写，而教材内容则大都是由本族语者撰写的文章。这些教材的编

写思路大致可以分为以下几种：以语法教学大纲为指导、以情景教学大纲为指引或以功能—意念教学大纲为指引。这几种编写思路各具特点，但共同的弊端是片面强调语言自身的规律，忽略了大学生的全面发展。由于教材的编写一味强调以结构和功能为纲，教材内容只是为学习语言结构和语言功能服务，因此教材内容往往浅薄，不贴近现实生活，不注重对学生人生观、世界观的系统培养，更谈不上对学生终生学习和研究能力的培养（文秋芳，2003）。

大学四年是学生人生观和世界观形成的关键时期。英语专业学生接受高等教育的主要途径就是该专业各门课程的学习。英语教材作为英语课程的主要语言输入来源，对提高学生英语水平、促进学生的全面成长起着重要的作用。编好英语教材，不仅有助于提高学生运用英语的能力，而且有助于培养他们自主学习和终生学习的能力，有助于他们树立正确的人生观和世界观。

然而，长期以来我国对英语教材的研究却没有得到足够的重视。据初步统计，自新中国成立以来 60 年间，我国 10 种外语类核心期刊^①上刊登的有关外语教材探讨的论文共有 465 篇（束定芳、华维芬，2009），其中大部分文章是些经验式的主观评价和教材使用者对现有教程的评议，缺乏对教材编写中的经验和教训进行系统的归纳和总结，并进而上升到理论的高度。有关英语专业教材建设方面的理论性文章和专著寥寥无几，而英语教材任务方面的研究成果则更少。由此，作者选择了英语专业教材建设作为研究课题，旨在抛砖引玉，引起外语界对该课题的关注，为编写高质量的英语教材提供科学的理论指导。

① 我国 10 种外语类核心期刊指《外语界》《外语教学与研究》《外国语》《外语教学》《外语研究》《现代外语》《解放军外国语学院学报》《外语与外语教学》《外语电化教学》和《国外外语教学》。

第一节 教材的定义与作用

教材是外语教学中最基本的要素，是教师组织课堂活动的主要依据和学生学习的中心内容，是外语教学中看得见的心脏（Sheldon, 1987）。教材的定义有狭义和广义之分。狭义的教材通常指英语教科书（textbook），广义的教材可理解为“教学材料”。汤姆林森（Tomlinson, 1998）认为，任何有目的地用来提高学生的知识或语言经验的输入材料都可以叫做“教学材料”。具体地讲，广义的教材指课堂上与课堂外教师与学生使用的所有教学材料，如课本、练习册、活动册、故事书、补充练习、辅导材料、自学手册、录音带、录像带、报纸、杂志、广播电视节目、幻灯片、照片、卡片、教学实物、计算机软件等。总之，凡是有利于学生增长知识或发展技能的材料都可称之为教材。本书中的教材指狭义的教材。

教材是教师和学生进行教学活动的媒介，是大纲教学目标的具体体现。教材通过对大纲教学目标的细化，并通过选材和练习活动的精心设计，使教学目标明确化、具体化。教材最重要的功能就是将一门学科的知识系统地呈现出来。因此，教材具有权威性、参考性等特征（束定芳，2004）。在外语教学中，教材的作用具体表现为：展示材料的资源，学习者进行操练和交际活动的来源，学习者学习语法、词汇、语音等的参考，课堂语言学习活动灵感的来源，自我指导学习或自主学习的资源，为缺乏教学经验或尚未树立信心的教师提供支持等（Cunningsworth, 1995）。从学习者的角度来看，现代外语教材的功能不外乎两种：一是学习者达到既定目标的资源，二是学习者进行学习的工具。作为学生学习的资源，教材要向学生提供知识；作为引导学生进行学习和探索的工具，教材要培养学生独立思考、探究问题、自主学习等能力。毋庸置疑，英语教材是英语专业学生的重要学习内容，对他们的学习方法、思维方式以及人生观和世界观的养成有着重要的影响。

第二节 英语专业教材建设的历史回顾

新中国成立 60 多年来,我国高校英语专业综合英语教材的建设取得了较大的成就,培养了一大批英语人才,但也经历过曲折,有过失误。英语教材的建设与我国的政治、经济发展息息相关。本章将我国英语专业教材的发展分为三个时期:1949—1965 年为新中国成立初期阶段,1966—1976 年为“文化大革命”时期,1977 年至今为改革开放阶段。英语专业教材的发展深深带上了国家不同时期的政策烙印。

(一) 新中国成立初期

新中国成立初期,百废待兴,高校各类课程的教材绝大多数是由教师自编的,英语专业的综合英语教材也不例外。1958 年,在“大跃进”的形势下,掀起了“教育大革命”,不少自编教材被扣上了“封、资、修”的帽子后,被打入冷宫。当时,在“左”的路线影响下,各校师生掀起了集体编教材的群众运动。由于强调“思想性”“战斗性”,当时编出的教材基本上是从报纸、期刊上选来的政论文和译文,教材中出现了大量的政治词汇和政治习语,缺少生活题材,语言偏难且不地道,有不少中国式的外语,影响语言实践能力的培养。对教材的科学性和系统性考虑不够,缺乏对语法、词汇、句型等的合理安排,忽略了外语学习的客观规律性,致使学生的语言基本功不扎实。这样的教材质量不高,使用寿命也不长(李良佑等,1988)。1959 年 5 月,教育部制止了师生集体编教材的做法。1961 年 4 月,在北京召开了全国高校文科和艺术院校教材编选计划会议。该会议总结了新中国成立以来高校文科教育的经验教训,着手纠正过去工作中“左”的偏向,比较系统地规定了文科的培养目标、课程设置、教学方针和教学计划,制订了教材编写计划。会后,外语教材编写中的几个问题,如政治与语言的关系、

教材与现实的关系、原文与译文的关系等得到了妥善的处理。该会议后，统编教材和各校自编的新教材陆续出版，其中较有影响的有《大学英语课本》（陈琳、王宗光等编）、《英语》（1~4册，许国璋主编）、《英语》（5~6册，俞大綱主编）、《英语》（7~8册，徐燕谋主编）等等。其中，许国璋主编的《英语》（1~4册）影响最大，1962年出版后被定为全国统编教材，受到广大师生的好评。后来，这套教材经过多次修订再版，不仅被许多高校英语专业用作教科书，而且广大的业余英语学习者也都用它作为主要的教材。该套教材的主要特点是：①课文题材多样，文字讲究；②语音、语法、词汇都有全面系统的安排；③语法和练习部分，循序渐进，坡度较小，科学性较强；④练习形式多样，大部分形式是我国教师所熟悉的；⑤课文配有許多成语、小诗，内容富有趣味，学起来不感乏味；⑥每篇课文自成一体，可作为读物选本，借助词典就可自学。总之，这套教材既体现了五六十年代结构主义学派的教学思想，也集中反映了北京外国语学院建院以来的教学经验和做法（李良佑等，1988）。该教材自问世后一直受到读者的欢迎。“力求背离时尚，追求语言之基本训练”的编写原则也许正是该教材成为我国到目前为止最长寿的外语教科书的重要原因。此外，该教材历经30多年而不衰，反映了传统教学法在大陆的根深蒂固和代代相传的现实（张美芳，2001）。

（二）“文化大革命”时期

1966—1976年间，由于“文化大革命”，外语教材建设受到了严重的干扰和破坏，刚刚制定的外语教材编写方针得不到实施，教材编写的计划也成了泡影。“文革”期间，“左”的路线再次干扰教育战线，由于强调阶级斗争，强调“为无产阶级政治服务”，外语教材中一些西方文学作品被赶出课堂，配合当前政治形势的政论文和译文又在教学中不断增多。1965年3月，高教部发出《关于准许外语教材选用毛主席著作的通知》，从此，外语教材中毛主席著作以及我国对外发表的各种政治文章的译文占了很大的比例。

“文革”期间，“左”的路线愈演愈烈，外语教材中“左”的成分有增无减（李良佑等，1988）。1966—1976年，几乎没有编写出版成套的英语专业教材。

（三）改革开放后

1976年10月，随着“四人帮”的粉碎，“十年动乱”的“文化大革命”终于结束。“文革”结束时，我国外语教育面临着十分困难的局面：教学没有大纲，上课没有教材。原来在“文革”中使用的教材已无法再使用。对此，用当时通行的说法形容是“无米下锅”。在这种情况下，教育部于1978年秋在上海建国饭店召开了英语专业的教材会议。会议的中心议题是如何解决教材问题。最后，大家的意见是一方面组织国内的力量编写教材，一方面试用国外的口语、听力教材。1979年，教育部批准成立两个专门编辑、出版各种类型外语教材的大学出版社：外语教学与研究出版社和上海外语教育出版社。随后，教育部又批准成立了三家大学音像出版社：上海外语音像出版社、北京外语音像教材出版社和广州外语音像教材出版社。1980年教育部决定成立全国高等学校专业外语教材编审委员会，作为教育部在外语教材和教学方面的一个业务性指导机构和咨询机构。1981年7月，高校外语专业教材编审委员会在大连召开了规模更大的全国性英语教材会议。最后，会议通过了一个文件《关于基础英语教材编写原则的几点建议》。文件中有这样一段话：建议教育部和教材编委会敦促北京外国语学院、上海外国语学院、黑龙江大学、北京大学、广州外国语学院等教材编写单位尽快完成各自承担的基础英语教材的编写和修订工作（胡文仲，2008）。1981年、1982年，教育部先后印发了《高等学校外语专业教材编审委员会暂行工作条例》和《实施办法》，对编审委员的具体任务、审稿步骤和审批工作作出了具体规定。从1981年至1985年间，英语教材编审组共召开了33次教材审稿会，审订了36种（75册）教材。这些教材的出版缓解了“文革”后出现的“教材等米下锅”的现象（李良佑等，1988）。

这一时期,较有影响的综合英语教材有《英语》(1~4册,上海外国语学院李观仪、薛蕃康主编),《交际核心英语》(1~4册,广州外国语学院李筱菊主编),《功能英语教程》(1~3册,黑龙江大学英语系编),《英语》(1~4册,北京外国语学院胡文仲主编),《英语》(1~4册,北京大学西语系编),《英语基础教材》(山东大学吴富恒主编),《高级英语》(1~2册,北京外国语学院张汉熙主编),此外,还编写出版了几十种英语语言知识、文学和文化方面的教材,如《英语语法要略》(南京大学吕天石主编),《新编英语语法(上、下)》(上海外国语学院章振邦主编),《美国英语应用语音学》(广州外国语学院桂灿昆主编),《英语语音学引论》(四川大学周考成主编),《简明英语语言学》(上海外国语学院戴炜栋主编),《英语词汇学》(复旦大学陆国强主编),《英语词汇学》(武汉大学林承璋主编),《实用英语词汇学》(大连外国语学院和上海外国语学院汪榕培、李冬合著),《英语听力入门》(华东师范大学张民伦主编),《英语应用文》(上海外国语学院钱维藩主编),《英国文学史》(1~4册)、《英国文学作品选》(1~3册)、《美国文学选读》(1~2册)、《20世纪欧美文学史》(均由南京大学陈嘉主编),《英国文学史》(五卷本,北京外国语学院王佐良主编),《英国文学选读》(1~3册,复旦大学杨岂深主编),《现代英国小说史》(上海外国语学院侯维瑞主编),《英美文学选读》(南京师范大学桂扬清主编),《美国20世纪小说选读》(华东师范大学万培德主编),《当代美国文学》(1~2册)、《英国短篇小说选读》、《美国短篇小说选读》(均由上海外国语学院秦小孟主编),《心理语言学》,《语言学概论》(广州外国语学院桂诗春主编),《语言问题探索》(中山大学王宗炎主编),《英语文体学引论》(北京外国语学院王佐良主编),《英语文体学入门》(华中师范大学秦秀白主编),《英语语言史》(北京大学李赋宁主编),《英语文化读本》(北京外国语学院许国璋主编),《欧洲文化入门》(北京外国语学院王佐良主编),《英汉翻译教程》(解放军外国语学院张培基主编),《汉英翻译教程》(西安外国语学院吕瑞昌主

编), 等等。这些教材的编写和出版, 极大地推动了英语专业教材的建设和学科的发展, 繁荣了学术研究, 培养了师资队伍。可以说, 这一时期的教材建设, 既缓解了“文革”后一度出现的英语教材短缺的情况, 又推出了一大批学术成果和一大批人才, 有力地促进了英语教学和科研水平的提高。有相当一部分的教材至今仍经久不衰, 被众多外语院系广泛使用(庄智象, 2005)。

进入20世纪90年代后, 教材建设进入了一个新的发展时期。有些英语主干教材进行了修订, 如《新编英语教程》(1~8册, 上海外国语学院李观仪主编), 《交际英语教程·核心课程》(1~4册, 广州外国语学院李筱菊主编), 《高等师范院校英语》(1~4册, 上海师范大学黄次栋主编), 《高等师范院校英语》(1~8册, 黄源深主编), 《大学英语教程》(1~2册, 北京外国语学院胡文仲主编), 《精读英语教程》(复旦大学沈黎主编), 《英美文学史》(河北师范大学吴伟仁主编), 《美国文化简史》(南开大学袁海旺等编), 《英美现代文论选》(四川大学朱通伯编), 《英美文学工具书指南》(北京外国语学院钱青主编), 《实用英语口语教程》(北京外国语学院吴冰主编)等等。这一阶段的英语教材建设既编写和出版了英语主干课程的教材, 同时也随着英语学科建设的发展, 扩展了教材的范围, 增加了不少语言学科和文学方面的选题, 并注意配套齐全, 一般主干教材都配有教师用书等。此外, 这一时期随着对外交往的频繁和扩大, 引进了不少教材作为自编教材的补充。同时, 大批赴国外留学的人员学成归来, 将一些新学科引入了我国的英语教学, 并编写出版了如认知语言学、语用学、语义学、社会语言学、应用语言学、国情学、语言学习理论、修辞学、语法学、学术论文写作、文化交际学、测试学、生成语法、功能语法、翻译学等方面的教材, 加快了英语学科的建设, 拓宽了教师的视野, 进一步推动了英语学科的教材建设和学科发展(庄智象, 2005)。

进入21世纪后, 我国经济的迅猛发展给各行各业带来了机遇, 也给英语专业教材建设的发展带来了前所未有的机遇。作为普通高等教育“十五”国家级规划教材的《现代大学英语: 精读》(北京